

Trabajo Fin de Grado

Curso Académico 2023-2024

La ficción sonora en el panorama podcast.

Adaptación de *Yo soy Fulana de Tal*

Modalidad

C: De carácter práctico y/o profesional

Alumna

Alba García Pascual

Tutor

Joaquín Juan Penalva

ÍNDICE

1. Resumen y palabras clave.....	1
1.1 Resumen / abstract:.....	1
1.2 Palabras clave / keywords.....	2
2. Introducción: objetivo del proyecto y referencias.....	3
2.1 La ficción sonora: Definición.....	3
2.2 De la radionovela al podcast, cronología del formato sonoro narrativo en España.....	3
2.3 Análisis de la ficción sonora en el panorama podcast.....	6
2.4 ¿Qué es <i>Yo soy Fulana de Tal</i> ? Contexto histórico de la obra.....	7
2.5 Deducciones de las referencias analizadas. El proyecto: Convertir <i>Yo soy Fulana de Tal</i> en un podcast de ficción.....	8
3. Metodología: Realización del proyecto (fases).....	10
3.1. Pautas para crear el guion literario.....	10
3.1.1 Tagline.....	10
3.1.2 Logline.....	10
3.1.3 Sinopsis.....	10
3.1.4 Estructura y arco narrativo.....	11
3.1.5. Escaleta.....	19
ESCALETA CAPÍTULO 1 VERSIÓN 1.....	20
ESCALETA CAPÍTULO 2 VERSIÓN 1.....	23
ESCALETA CAPÍTULO 3 VERSIÓN 1.....	25
4. Resultado del trabajo desarrollado.....	28
5. Conclusiones y discusión: Cómo llevar el proyecto a cabo.....	45
6. Bibliografía:.....	47
7. Anexo:.....	50

A Castilla La-Mancha, Málaga, Madrid y todas las Fulanas que viven allí



1. Resumen y palabras clave

1.1 Resumen / abstract:

Resumen:

En este Trabajo de Fin de Grado se expondrá el proceso que se ha seguido para la elaboración de un guion literario que adapta la novela *Yo soy Fulana de Tal*, de Álvaro de Laiglesia, al formato de ficción sonora. Para ello, se ha realizado una investigación profunda sobre el género, partiendo de sus orígenes y avanzando progresivamente por sus épocas en España hasta llegar a la popularidad actual del podcast. También se ha investigado acerca de la figura de Álvaro de Laiglesia, su obra y su carrera artística. Esta investigación marcó las características necesarias para comenzar a trabajar, definiendo con claridad los objetivos más imprescindibles a la hora de la creación de una buena ficción sonora. Posteriormente, y según unas deducciones de lo estudiado, se han establecido unas pautas lógicas que permitan alcanzar los objetivos que se esperan de esta memoria. Se definió una *tagline*, un *logline*, una sinopsis y una escaleta que servirían para, posteriormente, dar pie al guion literario final. Tras conseguir los resultados deseados, se ha llegado a unas conclusiones acerca de cómo se podría continuar con este proyecto para poder llevarlo a cabo.

Abstract:

In this Final Degree Project, the process followed for the development of a literary script that adapts the novel *Yo soy Fulana de Tal*, by Álvaro de Laiglesia, to the format of audio fiction will be presented. For this purpose, a deep research on the genre has been carried out, starting from its origins and progressively advancing through its periods in Spain until reaching the current popularity of the podcast. We also investigated the figure of Álvaro de Laiglesia, his work and his artistic career. This research marked the necessary characteristics to start working, clearly defining the most essential objectives

when creating a good sound fiction. Subsequently, and according to some deductions from what was studied, some logical guidelines have been established to achieve the objectives expected from this report. A tagline, a logline, a synopsis and an outline were defined, which would later serve as the basis for the final literary script. After achieving the desired results, conclusions were reached about how to continue with this project in order to carry it out.

1.2 Palabras clave / keywords

Palabras clave:

Ficción sonora; podcast; *Yo soy Fulana de Tal*; Álvaro de Laiglesia; adaptación; guion; serie

Keywords:

Sound fiction; podcast; *Yo soy Fulana de Tal*; Álvaro de Laiglesia; adaptation; script; series



2. Introducción: objetivo del proyecto y referencias

2.1 La ficción sonora: Definición

Se denomina ficción sonora a una vertiente dentro de la creación auditiva que pretende guiar al oyente en una narrativa únicamente con los recursos del sonido: la **música, la narración y/o diálogos, los efectos sonoros y el silencio**.

En la forma, se ausenta la imagen, y, en el contenido, se pueden distinguir entre géneros de ficción radiofónicas: los monologados, como el cuento o el relato; los géneros de diálogo, como el *sketch*, la representación y el radioteatro; y, finalmente, los géneros mixtos, como la adaptación literaria y la recreación.

La ficción sonora es una experiencia individual, que permite que el oyente aprecie los matices sonoros con los que se ha creado. La ficción forma un engranaje en el que cada punto está medido milimétricamente y estudiado para que funcione como tal dentro de la ficción, creando con ello un sonido natural y real para el oyente. Se dirige a un público heterogéneo y se utilizan temáticas que son capaces de aportar grandes matices en su adaptación al sonido y que hacen que el oyente joven se interese por ellas (Hernando Lera *et al.* 2020).

2.2 De la radionovela al podcast, cronología del formato sonoro narrativo en España

La representación teatral de ***La guerra de los mundos*** el día 30 de octubre de 1938, dirigida por **Orson Welles**, fue la representación más icónica y representativa en cuanto a los poderes inmersivos de la tecnología radiofónica. En nuestro país, estas mismas posibilidades se explorarían, principalmente, gracias a la influencia del **teatro**.

El establecimiento del invento tecnológico como medio de comunicación ocurriría en 1923, con la dictadura de Primo de Rivera. Las primeras emisiones se caracterizan por su carácter experimental e irregular. En el proceso de indagación de sus capacidades narrativas, nacen, en las primeras emisoras, lecturas de textos literarios, recitales de poesía o cuentacuentos. Desde Madrid, Radio Ibérica emite la que es considerada como **primera ficción radiofónica el 14 de noviembre de 1924: *La Bejarana***, una zarzuela que relata una relación entre un hombre y una mujer de diferentes estamentos sociales (Faus, 2007). Fue la misma Radio Ibérica la emisora que más apostaría por este tipo de ficción, y la responsable de **la primera emisión teatral: *El Chiquillo***, un entremés de los hermanos Álvarez Quintero con la interpretación de María Fernanda Ladrón de Guevara y Rafael Rivelles que se emitiría el 14 de julio de 1924 (Fernández, 2019).

En general, los entremeses, las estampas y los sainetes triunfaban en la radio, debido a la sencillez y tono humorístico característicos de los géneros teatrales. Al durar estos apenas un acto de diez o quince minutos, tampoco era necesario un tratamiento especial para radio. Dramaturgos como los hermanos Serafín y Joaquín Álvarez Quintero o Enrique Jardiel Poncela fueron algunos de los más exitosos gracias a sus textos breves en las primeras emisiones regulares radiofónicas.

A pesar de esta aparente comunión entre el teatro y la radio, la segunda tuvo que divorciarse. En los años 20, en el teatro español surge una profunda crisis, relacionada con causas de tipo económico, social y político. Se llegó a enlazar esta crisis teatral con la aparición de la radio y la Sociedad General de Autores prohibiría, en enero de 1925, la retransmisión de zarzuelas, óperas, bailes, canciones, comedias y toda la producción de autores españoles y extranjeros representados por la sociedad.

Radiodramas

La radio requería su propio género, uno que demostrase los contenidos adaptados a las capacidades del medio, y así nacen los **radiodramas**, un arte

dramático cuya producción se destina a la representación radiofónica. Se asemeja al podcast actual en cuanto a sus prioridades en la producción: la acción del diálogo a través de la palabra, la importancia del tono y del timbre, la proyección, la intensidad del sonido o la entonación. El primer **sainete** considerado como radiodrama se emite el 12 de julio de 1925 y se titula **Maximino, el de la Radio**, de Jardiel Poncela.

Otros radiodramas experimentales son *Todos los ruidos de aquel día*, de 1931, por Tomás Borrás, o *Pasos*, de 1946, por Antonio Calderón. Este último fue el creador del Cuadro de Actores de Radio Madrid y responsable de los guiones de los primeros programas de ficción. Así lo describía el conocido periodista Iñaki Gabilondo:

La singularidad de Antonio Calderón es que fue el inventor del lenguaje radiofónico. Descubrió el valor expresivo del medio, la música, la palabra, la administración de todos estos elementos. Es el inventor de los dramáticos de la radio, el director de los Teatros del Aire, el gran padre, la gran autoridad de todo el código, del lenguaje de la radio. Estudia lo que le pasa a la palabra cuando se apoya en música (Rodero, 2004:19).

La programación habitual radiofónica es interrumpida por la Guerra Civil, provocando que diversos cuadros de actores tengan que disolverse y que las emisiones ficcionales fuesen menos frecuentes. En 1942 se continuaría con la producción de obras ficcionales como *Teatro Invisible* en Radio Nacional de España o *Radio en el aire* de la Sociedad Española de Radiodifusión. Gracias a los mencionados programas y a su correspondiente *starsystem*, el género prevalecería un tiempo más hasta llegados los años 70-80, época en la que decaería prácticamente por completo, fruto del inclinamiento informativo radiofónico y de la competencia directa con la televisión. La última radionovela de éxito fue *La saga de los Porretas*, de Cadena SER, que dejaría de emitirse en 1988.

Radio Nacional de España ha perpetuado durante estos años la ficción sonora con representaciones desde los años 90 en programas como *Historias RNE* (1997-2001) o *Sobrenatural* (1944-1996), además de la gran variedad aglutinada en su espacio **Ficción Sonora**, disponible en su web. La ficción ahora vuelve a estar presente en la radio generalista, aunque no emita radiodramas en sus programaciones diarias. La **escucha selectiva de la radio** a través del **podcast** permite a la radio, entre otras cosas, recuperar el entretenimiento.

2.3 Análisis de la ficción sonora en el panorama podcast

El podcast, o audio a la carta, nace en Estados Unidos en 2004. Su naturaleza no es algo rompedor; ya existía la música en *streaming*, el almacenamiento de archivos en la nube o YouTube. Lo que resulta innovador son las nuevas maneras de modificar el lenguaje sonoro, obviando por completo su inherente naturaleza fugaz.

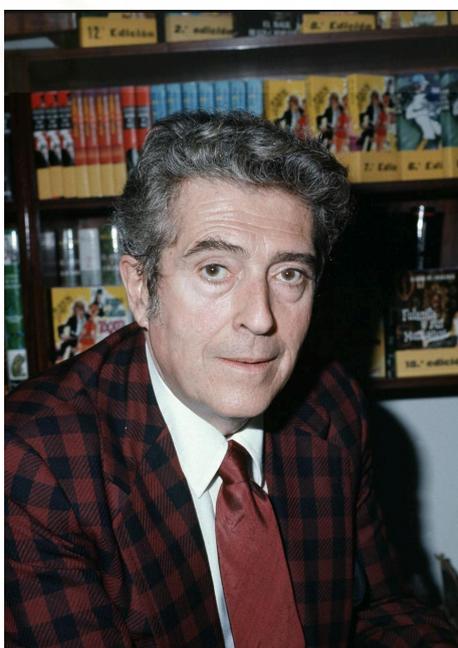
En 2014, diez años después de la invención de la tecnología y habiéndose hecho uso de ella mayoritariamente en los Estados Unidos, irrumpe *Serial*, un podcast de *truecrime* narrativo y serializado. Este se convierte en el podcast más exitoso de la historia y, derivado de este interés, nace en 2016 Podium Podcast, la primera red de podcasts española adscrita a un grupo mediático (Prisa). Desde entonces, la plataforma ha promovido multitud de ficciones seriadas como: *El gran apagón* (2016), *Bienvenido a la vida peligrosa* (2017), *Guerra 3* (2018), *La Esfera* (2021), *Biotopía* (2023), *La firma de Dios* (2022) o *Teatros del aire* (2018).

Cadenas generalistas como COPE y Onda Cero se vieron influidas por la creación de Podium Podcast e hicieron crecer proyectos como *Sin mi identidad* (2018), por parte de COPE, o *Milagro en la Gran Ciudad* (2019), de Onda Cero. Empresas como Amazon, en 2020, con la creación de *Audible*, y Atresmedia, en 2022, con la creación de *Sonora*, se unieron a la tendencia de contenidos sonoros en *streaming*, con sus creaciones propias.

Actualmente, el catálogo de ficciones sonoras españolas destaca por un gran abanico de obras con producciones de calidad. La actualidad sigue siendo predominante en la radio generalista española, pero el aumento del interés por la ficción sonora resulta en mayores especialistas en el sector, perfiles específicos para el trabajo y, por lo tanto, mejores producciones.

2.4 ¿Qué es *Yo soy Fulana de Tal*? Contexto histórico de la obra

Yo soy Fulana de Tal es el nombre que recibe la novela publicada por Álvaro de Laiglesia en 1963. En ella, **Mapi Sánchez** encarna el papel de una chica de pueblo que avanza por la vida entre numerosas desdichas amorosas y, castigada por la vida, acaba optando por convertirse en profesional de la prostitución. La trama se encuentra envuelta con un tono **humorístico e irónico**, sorprendentemente actual a pesar de su publicación, y muy característico del autor.



Álvaro de Laiglesia en su domicilio madrileño, en 1978 - Gtres Online

Álvaro de Laiglesia comienza como escritor humorístico en la revista *La Ametralladora*, fundada por Miguel Mihura. La revista nació originalmente como *La Trinchera*, en 1937, pero tardó poco en cambiarse el nombre y orientar toda su publicación al humor fascista. En 1941 desaparecería y la sucedería la revista satírica *La Codorniz*, revista en la cual Álvaro sería redactor jefe durante unos años, hasta que se alistó en la División Azul, una unidad militar enmarcada en el Heer, ejército de la Alemania Nazi.

Álvaro también colaboró con Mihura para guiones de teatro como *El caso de la mujer asesinadita* (1946), guiones de comedia en televisión española como *Consultorio* (1961), *El tercer rombo* (1966) o *Animales racionales* (1972). El autor publicó más de cuarenta libros entre los que destacan *Un naufrago en la sopa* (1944), *Todos los ombligos son redondos* (1956), *Yo soy Fulana de Tal* (1963), *Fulanita y sus menganos* (1965) o *Réquiem por una furcia* (1970).

2.5 Deducciones de las referencias analizadas. El proyecto: Convertir *Yo soy fulana de Tal* en un podcast de ficción.

Una vez estudiadas las referencias históricas mencionadas en los anteriores apartados, es momento de sacar en claro y acotar algunas ideas, para exponer de forma explícita aquellos aspectos comunes que se han dejado intuir por el momento.

La ficción sonora como género ha atravesado un largo viaje en nuestra historia, adquiriendo en cada fase características cada vez más identitarias que lo definen. Una recopilación de las más destacables serían:

- Acción del **diálogo a través de la palabra**.
- Importancia al tono, timbre y entonación.
- Proyección en la voz.
- Intensidad del sonido.
- Construcción del espacio gracias a **efectos sonoros** de la forma más fidedigna posible.
- En su mayoría, las obras son seriadas. Las ficciones no seriadas suelen relacionarse más con el audiolibro.

- Uso de la **música** como recurso ambiental, descriptivo o anímico.
- Uso del **silencio**.
- Uso de narradores autodiegéticos, homodiegéticos o heterodiegéticos.
- Uso de variadas estructuras narrativas: lineal simple, lineal intercalada, *in media res*, paralela, de contrapunto, inclusiva o de inversión temporal.
- Temáticas más populares: social, ciencia ficción, misterio, histórica...

Teniendo en cuenta estas características, se plantea la **adaptación a guion de la novela** *Yo soy Fulana de Tal*. La **motivación** de este proyecto nace de la idea de transformar las narrativas y usando recursos de años atrás (la obra data de 1963), crear nuevas historias con formatos actuales: el podcast. Existe también cierto vínculo entre el humor tan actual que usa Álvaro de Laiglesia en su novela y la sociedad actual: la obra trata de una mujer que no consigue encontrar un hombre que la ame como ella desea ser amada, y acaba recurriendo a la prostitución como resultado de sus desventuras. La trama se asemeja a otras obras actuales de este calibre como la novela *Prostitutas... y otras contadas* (2018), de Fermín Deliz, o la conocida película *Pretty Woman* (1990), de Garry Marshall.

Así pues, en nuestro podcast de ficción seriado, Mapi será la conductora de la historia, de manera diegética y extradiegética, en este drama cómico. Se evaluará el contenido de la novela para hacer una reconstrucción de la historia en un grado de **adaptación**. Se debe aclarar que, aunque el podcast usará recursos de la película dirigida en 1975 por Pedro Lazaga, *Yo soy Fulana de Tal*, nuestra versión tendrá una fijación con el relato de la novela original.

3. Metodología: Realización del proyecto (fases)

En el siguiente apartado se describirán los procesos de trabajo realizados para llevar a cabo los objetivos planteados en la memoria.

3.1. Pautas para crear el guion literario

Escribir un guion literario destinado a ser únicamente escuchado dista en muchísimos aspectos de la creación más popular del guion literario, debido a la ausencia de imagen. Al ser esta obra una adaptación, partimos de una idea ya creada y una sinopsis ya desarrollada, sin embargo, serán los cambios técnicos los que le den cohesión a la historia y los que otorguen personalidad a esta creación.

3.1.1 Tagline

Mapi Sánchez es una prostituta más, y así, recibe el nombre de todas ellas, Fulana de Tal.

3.1.2 Logline

Las agitadas vivencias y desdichas amorosas de Mapi Sánchez la llevan a ejercer del oficio que más daño le puede causar a los hombres que tanto daño le hicieron: la prostitución.

3.1.3 Sinopsis

Desde el inicio de su vida en aquel pueblo manchego, Mapi se ve envuelta en desdichas familiares y amorosas. Castigada por su atípica familia y pobreza irremediable, comenzará a buscarse la vida en diversos trabajos, que no solo la dejarán aún más pobre literalmente, también sentimentalmente. Mapi descubre el amor con un monaguillo, se enamora de un dependiente, tiene un *affaire* con un pijo, se fuga con un poeta y se intenta casar con un pintor. Todo esto solo la lleva a darse cuenta de su fatídico destino, renunciando así al amor verdadero y optando por el mercenario negocio de la prostitución a modo de venganza personal.

3.1.4 Estructura y arco narrativo

En este paso **comienza la adaptación**. Se debe estructurar la historia de principio a fin y en tres actos: introducción, nudo y desenlace. Lo más importante era organizar toda la historia y **prever qué sería lo más relevante en la historia y qué actos desarrollarían más a los personajes**.

Así pues, este paso se basó en **el resumen de todos los “pedazos”** (es el nombre que reciben los capítulos) en el libro. También se mencionaba si aparecían en la película o no y el tono de cada uno de ellos. Era necesario mencionar todas las tramas y personajes posibles, para luego **elegir si cobrarían lugar en la historia sonora o no**. También **se dividieron los fragmentos** y se **organizaron** en tres episodios seguidos cronológicamente, como un acto primero, segundo y tercero.

Subrayado- Aparecerá en el podcast. En Rojo: acotaciones

PRIMER EPISODIO: 1-18. Inicio en la peluquería hasta que se encuentra con Ignacio en Madrid

SEGUNDO EPISODIO: 18-29 Desde su encuentro con Ignacio hasta que Chicho y Pololo dejan a Mapi con Marcelo en Torremolinos

TERCER EPISODIO: 30-38 Desde el inicio del romance con Marcelo hasta el final

PEDAZO 1-NO ESTÁ EN LA PELÍCULA. En la película, hace un *flashback* desde el presente donde ya es prostituta en un bar junto a su amiga.

Mapi cuenta que ha empezado a escribir su vida por motivación propia y animada por su amiga Nati. Busca la inspiración en varios sitios, como en la peluquería. Allí, el ruido del secador le trae el recuerdo de un avión.

PEDAZO 2- NO ESTÁ EN LA PELÍCULA. La película inicia directamente con el funeral, pero no dicen el motivo de su muerte

Mapi habla de la pobreza que vivían en su casa al ser cuatro hermanos y teniendo un padre prácticamente manco que se encargaba de hacer ciertas chapuzas por La Mancha. Mientras estaba sentada en la calle, pasó un avión de combate que se llevó la cabeza de su padre por delante, que andaba trabajando en el tejado de un establo.

PEDAZO 3-TAMPOCO ESTÁ EN LA PELÍCULA. APENAS COBRAN

PROTAGONISMO SUS HERMANOS NI SU FAMILIA, ÚNICAMENTE SU MADRE

Con la noticia de la caída del avión, al pueblo de Mapi llegan militares de la guerra civil, que descubren el cadáver de su padre en los escombros del piloto. También habla de los óbolos de la gente del pueblo, cómo su casero que les permitió quedarse 3 meses sin pagar renta, o una tela negra que les dio el cura y resultó ser morada. Mapi también describe a sus hermanos: Esteban, un inútil, y Felipe, un granuja.

(Hablar un poco de sus hermanos, sin entrar en detalles, tampoco mencionar los pedazos de escombros de los cadáveres, pero sí su muerte para la situación económica y a Don Julio. Tampoco hace falta el pedazo 4, solo hablar de la relación de Don Julio con su madre. Hablar de cómo se enamoran, el porqué él les daba comida o les perdonaba el alquiler y que ella no se quiere casar)

PEDAZO 4-NO sale EN LA PELÍCULA (ES UN POCO DE RELLENO Y SOLO DA CONTEXTO DE LA MADRE CON EL CASERO DON JULIO)

Don Julio y la madre de Mapi hablan de lo que podría hacer ella para conseguir dinero, aunque fuese vender tapetes a gente del pueblo. Poco a poco, él le empieza a tirar la caña. Los hermanos de Mapi se van de casa. Candelaria entra al servicio médico, Felipe fue a la cárcel y Esteban a la guerra.

PEDAZO 5-NO SALE EN LA PELI- SE REPRESENTA EL INTERÉS DE DON JULIO EN EL FUNERAL DEL PADRE PERO SU RELACIÓN NO SE DESARROLLA MÁS

Un día de frío la madre de Mapi la manda a jugar a la calle (aquí la llama Mapi por primera vez y explica su abreviación de María del Pilar). Cuando vuelve, escucha una conversación con diálogo entre Don Julio y su madre, que hablan sobre casarse pero la madre no quiere, puesto que no quiere quedar como una lagarta.

En realidad, todos estos capítulos, de alguna manera, empujan a la familia de Mapi a la pobreza. Es un poco melodramático, pero suponen una justificación.

PEDAZO 6- NO SE HABLA NADA DE LA GUERRA EN LA PELÍCULA, SÍ SE MENCIONA LO POBRES QUE ESTÁN

Mapi habla de las complicaciones de la guerra, cómo todo empezó a costar mucho más. También divaga con una miniaventura que tuvo con un señor de Orense. Habla de cómo en su pueblo, después de los malos, llegaron los regulares y luego los buenos en la guerra, los que llevaban escapularios y cantaban jotas; y cómo todo su pueblo los recibió bien.

PEDAZO 7- NO ESTÁ EN LA PELI- NO SE VEN EN NINGÚN MOMENTO LAS AMIGAS DE MAPI

Los soldados abandonan el pueblo y la madre de Mapi está sin noticia de sus hermanos. Esteban luchaba con los rojos, a Candelaria le “tocó” el hombre al que cuidaba y Felipe en la cárcel. Mapi habla de sus amigas: Tere, la yanqui, la Chivata y Gaudencia, una niña muy rara y muy mística que hablaba siempre del infierno.

(Es importante mencionar a sus amigas aunque realmente solo tendrá relevancia la Tere)

PEDAZO 8- SÍ SALE EN LA PELI- SALE LA MUDANZA DE MAPI Y CUANDO LLEGA CONSUELO AL PUEBLO, PERO NO ESPECIFICA BIEN EL PORQUÉ LE CONVENCE A SU HERMANO DE ECHAR A LAS INQUILINAS

Mapi comienza la narración en el presente, hablando con su asistente analfabeta, de ahí recuerda. Los nacionales trajeron maestros a las escuelas y ella iba con sus amigas, hasta que tuvo que mudarse de casa, pues la hermana de Don Julio, Consuelo, una beata solterona, convenció al casero de que lo que hacía era impuro y debía echarlas. Así pues, la madre y Mapi se van a vivir a un bungalow.

PEDAZO 9-SÍ SALE EN LA PELI- LE ENSEÑA A TRABAJAR Y, DEBIDO A UN FORCEJEIO EN EL QUE BONI LE TOCA LAS TETAS, MAPI ABANDONA EL TRABAJO

Comienza describiendo cómo era el ambiente en los bungalows. Luego, habla de su trabajo como monaguillo, en el que se tuvo que disfrazar de chico para que ni el cura ni Bonifacio, su compañero, la pillasen. Él le enseñó a recolectar dinero y le invitó al río a bañarse, pero, por miedo a que la pillase, dejó el trabajo.

PEDAZO 10-SÍ SALE EN LA PELI- se ve al tendero holgazán, a la bruja de Rosa (así la llaman) y el tonteio que se trae con el primer amor

Una vecina de los bungalows muere y Mapi ocupa su puesto de tendera. Allí, atiende al tendero, que es muy vago, y su mujer, una marimandona que le explota. Sin embargo, adelanta que allí conoció a su primer amor.

(La historia entre Afrodisio y Mapi se puede resumir como en la peli, lo que sería el pedazo 12, cuando van al campo como cita y él tiene intenciones con ella)

PEDAZO 11-SÍ SALE EN LA PELI

En este capítulo describe a Afrodisio, y habla de la vida en la tienda, de cómo se miraban ambos. El tonteio fue mutuo y comenzaron a dar paseos en la bici de reparto de la tienda. Afrodisio llevó al campo a Mapi para proponerle ser novios, pero Mapi se niega, pues no quiere engordar y le pide un noviazgo formal (sin sexo).

PEDAZO 12- SE RESUME EN LA PELI EN LA ESCENA EN LA QUE VAN AL CAMPO Y ÉL SE EMPIEZA A ACERCAR A MAPI CON INTENCIONES

Candelaria, su hermana, se había metido a monja de clausura y Felipe había salido de la cárcel. También doña Rosa se enteró de que usaban la bici de la tienda para salir y dejaron de prestársela. Cada vez que iban cogiendo cariño Afrodiseo se le acercaba más y Mapi quería seguir moza. Cuenta también que, como había poquito que hacer, como historia secundaria, fueron al entierro de Nicolás, un hombre muy muy gordo al que fue a ver todo el pueblo por el tamaño de su cadáver.

PEDAZO 13-SÍ APARECE, PERO DISTINTO-AL NOVIO DE LA MADRE LO VEMOS LLEGAR UN DÍA A LA TIENDA DE MANERA ALEATORIA, NO VOLVEMOS A SABER NADA DE AFRODISIO Y A IGNACIO LE CONOCE MIENTRAS ELLA ESTÁ ATENDIENDO A UNA CORRIDA EN UNA PLAZA DE TOROS

Pasan un par de años en el tiempo. La madre de Mapi se echa un novio similar a Don Julio, al que conoció porque le vendió estropajos, y Mapi deja de ser novia de Afrodiseo porque le mandan a la mili. Volvió a juntarse con su amiga Gaudencia, la mística, y ella era una “fresca” con novio. Así que le presentó a un amigo de su novio, Ignacio, un vasco que vivía en Madrid, y que trabajaba en la empresa de su padre en la capital.

PEDAZO 14-SÍ APARECE EN LA PELÍCULA PERO DISTINTO, EN LAS FIESTAS MAPI PARECE NO EMBORRACHARSE TANTO Y SE EMPIEZAN A LIAR CONSCIENTEMENTE; DE HECHO, SOLO LE ECHA EN CARA QUE, AL DESPERTAR, IGNACIO NO ESTUVIESE AHÍ.

En este capítulo describe el transcurrir de la fiesta, con el vino y el toreo. Mapi bebe muchísimo en la fiesta y, cuando se despierta, se encuentra con las bragas bajadas en un pajar y sin Ignacio allí.

PEDAZO 15-SÍ SALE CÓMO SU MADRE LA ECHA DE CASA, PERO NO CÓMO LA ECHAN DEL TRABAJO; ADEMÁS, ELLA VA A MADRID POR VOLUNTAD PROPIA, NO PORQUE SE LO RECOMIENDE GAUDENCIA

Mapi tiene una reflexión muy seria sobre su violación y el porqué acaban las mujeres en su profesión. Cuando Mapi volvió del pajar, Doña Rosa, al encontrársela así, la llamó cochina y la echó del trabajo. Lo mismo pasó con su madre. Entonces ella habla con Gaudencia, que le recomienda irse a Madrid a buscar al cerdo de Ignacio en la empresa de su padre.

PEDAZO 16-NO SALE, HAY UNA ELIPSIS HASTA QUE LLEGA A MADRID

Continúa su conversación con Gaudencia, que le habla de cómo es Madrid. También describe su viaje y los personajazos que iban subidos con ella.

PEDAZO 17-NO SALE EN LA PELI-MAPI DIRECTAMENTE VA A VER A IGNACIO PERO NO VIVE EN CASA DE NADIE

Mapi describe sus primeras impresiones de Madrid y va a la pensión donde vive Tere, que obviamente tenía una habitación muy pequeña. Ella le describe cómo es su vida como peluquera de hombres en la gran ciudad y le recomienda que vaya a ver a Ignacio cuanto antes.

PEDAZO 18- SÍ SALE EN LA PELI- PERO ELLA SE QUEDA EN LA CALLE Y, CUANDO VE LA PELEA DE DOS NIÑOS Y LA INTERCEPTA, LOS NIÑOS LE DICEN QUE SE METAN DE CRIADA EN SU CASA DE RICOS Y VIVA AHÍ.

Mapi va hacia la fábrica de Ignacio, queda con él y él lo niega todo. Ella acaba fatal y, mientras su amiga Tere la consuela, llega una carta de Ignacio con quinientas pesetas. También termina con una conclusión bonita.

(Su llegada a Madrid a la pensión de Tere y llegar a la fábrica se puede resumir, el acto principal es su conversación con Ignacio, el antes y el después. No hace falta que cuente que es manicurista, se puede hacer como en la peli y contar que estaba en un parque y, al interceptar una pelea, acaba trabajando con ellos)

PEDAZO 19-NO SALE EN LA PELI-LA EXPERIENCIA DE MAPI ES LO QUE OCURRE EN EL ANTERIOR PEDAZO

Tere le enseña a Mapi a ser manicurista y la consigue recomendar en su trabajo, con la mala suerte de que a Mapi se le da fatal y la echan. Luego, viendo anuncios del periódico, ven en la prensa una oferta para cuidar niños.

PEDAZO 20-SÍ APARECE PERO DISTINTO, EL AMOR ES MUCHO MÁS RÁPIDO Y NO SON DOS CHICOS Y UNA NENA, SINO DOS NENES.

Los niños eran muy malos, eran Pepe, Paco y la nena. Tenían un servicio de cuidado y ella se acabó enamorando del profesor.

PEDAZO 21-SÍ SALE EN LA PELI Y LA CONVERSACIÓN ES UN POCO IGUAL

Rodolfo, el profesor, le recita poemas a Mapi y la enseña a leer. Luego, también le confiesa que se apellida Pellejo, cosa que le da mucha vergüenza aunque Mapi no le da importancia.

PEDAZO 22-NO SALE EN LA PELI, NO CUENTA CÓMO LLEGARON RODOLFO Y MAPI A MÁLAGA, AUNQUE SÍ CUENTA QUE SE FUGAN

Mapi y Rodolfo deciden fugarse a Málaga (sin ningún motivo) y, como tienen poco dinero, se suben a un camión que transportaba marisco. En el camino, Rodolfo le habla sobre El Quijote y sobre la batalla de Bailén.

PEDAZO 23-SÍ SALE EN LA PELI Y, DE HECHO, OCUPA MUCHO TIEMPO DE PANTALLA (NO SÉ POR QUÉ)

Se hospedaron en una fonda cercana al puerto desde la que veían el mar. Ambos estaban muy contentos y lo iban a celebrar, sin embargo, Mapi se pone mala y Rodolfo se queda angustiado por no poder hacer nada con ella. Llaman a un médico a pesar de no estar casados y le recomienda que se haga una prueba de orina.

PEDAZO 24- SÍ SALE EN LA PELI

Rodolfo espera hasta que a Mapi le den ganas de hacer la prueba de orina, y, después que se fue a buscar los análisis, nunca volvió, disgustado por lo asqueroso de la situación frente a su romanticismo. Le dejó una carta y la abandonó. Mapi lloró mucho.

(El 23 y 24 se pueden unir)

PEDAZO 25-NO SALE EN LA PELI, MAPI VA A UNA FARMACIA Y ALLÍ CONOCE A UNA MUJER QUE TIENE UN SUGAR DADDY Y QUE LE RECOMIENDA A ELLA TENER OTRO

Mapi se da una vuelta por Málaga, mira al mar y a las terrazas. Cuando entra a un bar con mucha hambre se da cuenta de que allí todos comen tapas y, con el cansancio que lleva encima, se pone a llorar. La mujer del establecimiento le dice que los hombres pagan bien a las chicas que hacen ciertos servicios.

PEDAZO 26-NO SALE EN LA PELI

Mapi habla de su vida en la pensión como sirvienta. Se dejó tocar por un viejo por un par de pesetas, y mientras las chicas de la pensión la animaban a prostituirse, doña Rosa, la dueña, le decía que no, que hay que tener decencia.

(Se puede unir el pedazo 26 y 27 en algo breve, solo para mencionar un poco el inicio como prostituta)

PEDAZO 27- NO SALE EN LA PELI

Anacleto, el viejo que le tocó por dinero a Mapi, se enfadó porque no le dejaba hacer cosas y amenazó con contarle todo a doña Sara si ella no se dejaba. Así fue la vergüenza de Mapi, que decidió largarse de la pensión y quedarse en la calle otra vez.

PEDAZO 28-SÍ SALE EN LA PELI, ES LO QUE CUENTO EN EL PEDAZO 25

Mapi va a visitar a su amiga Merche para que le dé cobijo. Ella tiene un padre farmacéutico con dinero, aunque luego se descubre que este no es su padre, sino su novio. Merche, para animarla, la lleva a un restaurante y allí le presenta a dos amigos, Chicho y Pololo. Como tienen mucho dinero y son muy fiesteros, animan a Mapi a irse con ellos a Torremolinos. Allí, se sienta con un grupo de artistas y bohemios y comienzan a beber. Pololo y Chicho se vuelven a Málaga y dejan a Mapi sola.

(Me parece mejor contarlo como en la peli, decir que de repente tiene una amiga que se llama Merche, nunca antes mencionada, es poco creíble. Se puede contar directamente que fue a una farmacia y allí conoce a la amiga con su *sugar daddy*)

PEDAZO 29-SÍ SALE EN LA PELI, PERO CREO QUE CONOCE AL PINTOR EN EL MISMO RESTAURANTE Y NO LLEGA A IRSE A TORREVIEJA CON CHICHO Y POLOLO

En medio de ese grupo, Mapi rompió a llorar por su situación y un pintor mayor que tenía al lado la empezó a consolar. Entonces, la propuso posar para él, con un buen sueldo y ofreciéndole quedarse en su casa a dormir. Mapi no confió mucho al principio, pero al final aceptó y visitó su estudio, quedándose finalmente allí a dormir.

PEDAZO 30-SÍ SALE EN LA PELÍCULA PERO EL ARTISTA Y MAPI SE LÍAN UN POCO DESPUÉS DEL CUADRO

A Mapi no le convencía mucho lo de posar desnuda, pero entendió que en el arte era distinto y Marcelo, el pintor, la convenció. Mientras pintaba, iban bebiendo y bebiendo, y entre risas y tonto, acabaron liándose.

PEDAZO 31- NO SALE EN LA PELI

A Mapi y a Marcelo les iba muy bien. Colocaron el cuadro y consiguieron vender algunos más, cosa que les dio dinero para ir de juerga en juerga. Empezaron a vivir a deshoras y entre rachas de borracheras.

PEDAZO 32- SÍ SALE EN LA PELÍCULA, PERO LOS CRÍTICOS APARECEN EN CASA DE REPENTE

Mapi y Marcelo van a un bar de fiesta donde conocen a un matrimonio holandés. El hombre, que también es pintor, pinta mejor que Marcelo y le invita a su casa a ver un cuadro. Cuando Mapi y Marcelo van a la casa donde está el matrimonio, llegan unos críticos y lo elogian, Marcelo se pone hecho una furia y se pone a criticar su país, diciendo que no tiene tanto sol y que aquí en España te puedes bañar en pleno

invierno. Como todo el mundo lo anima, Marcelo se mete en el mar y los demás se quedan en la orilla esperándolo.

(El pedazo 31 cuenta que vendió el cuadro y les fue bien, solo es importante mencionar eso para saber de dónde sacan tanto dinero para ir de fiesta en fiesta y la vida de Marcelo)

PEDAZO 33- NO SALE EN LA PELÍCULA, SE DA POR MUERTO

Todo el mundo se queda esperando nervioso y, cuando parece que se ha ahogado, un pescador lo trae a la orilla. Mapi se pone nerviosa por llamar a un médico y sus amigos la abandonan ahí. Poco después llega la guardia civil, y le avisan de que lo llevarán a un cementerio.

PEDAZO 34-NO SALE EN LA PELI

A Mapi la llevaron a declarar, primero al cuartel de la Guardia Civil en Torremolinos y luego a los juzgados de Málaga. Ella, sin quererlo, cogió muy mala fama, porque todo el mundo decía que de la muerte del pintor tenía la culpa ella, que la llevó por esa vida. Debido al cotilleo de la gente, Mapi decidió quedarse refugiada en la casa del pintor, aunque sabía que no le quedaría mucho tiempo.

(No hace falta contar lo del pescador que saca el cuerpo de Marcelo, solo que se da por muerto y que la gente habla mal de ella)

PEDAZO 35- SÍ SALE EN LA PELI

Fue el entierro de Marcelo y a Mapi le dio mucha pena no ir. De repente, llaman al timbre y entra una mujer en la casa echándola de inmediato. Era la mujer de Marcelo.

PEDAZO 36-NO APARECE EN LA PELI, PUES SU REGRESO A MADRID ESTÁ PLASMADO EN FLASHBACKS

Mapi describe a Ruperta, la mujer de Marcelo, como una hipócrita. Le pregunta a su amiga Merche sobre qué debería hacer y esta le dice que vuelva a Madrid, consejo que Mapi valora. Hace una reflexión al final sobre mirar hacia adelante en la vida.

PEDAZO 37-NO SALE EN LA PELI

Mapi vuelve a la antigua pensión de su amiga Tere, pero ella ya no está ahí. Mapi intenta buscar trabajo de lo que sea, menos de criada, pero la mala suerte la acompaña y, como no consigue nada, se queda sin dinero y debiéndole un mes de alquiler a la mujer de la pensión.

PEDAZO 38-NO SALE EN LA PELI

(Solo hace falta saber que en Madrid le fue muy mal y no encontró trabajo, por eso acaba como acaba)

A Mapi le negaron la comida en el comedor y salió llorando de ahí, dirigiéndose a un bar de ambiente árabe. Allí, un señor la invitó a sidra, se fueron a una casa de citas y el hombre le preguntó:

—¿Cómo te llamas?

Y yo le contesté:

—¿Qué más da? ¿No llaman fulanas a las mujeres que hacen esto? Pues yo soy una más. Y me llamo, como todas ellas, Fulana de Tal.

A la mañana siguiente, como el hombre era rumboso, tuve dinero para pagar mis deudas en la pensión. Y aún me sobró para pasarme tres horas en una peluquería, tiñéndome el pelo de rubio. Porque eso ayuda mucho en el oficio que mi cochina suerte me obligó a elegir.

3.1.5. Escaleta

Al definir el arco narrativo y los capítulos y tramas prioritarios estaba ya definiendo la historia para su correcta escaleta. Mientras se desarrollaba, también iba reorganizando el anterior arco narrativo, pues había tachado varios capítulos que me podían servir para orientar sonoramente al espectador. En esta escaleta **indico qué personajes participarán y los sonidos principales**. Es en este momento de la adaptación cuando tengo que **añadir ambientes sonoros ficticios no presentes en la obra original**, para dar cohesión a la narración.

Hacer una escaleta tradicional perdía el sentido en configuraciones como la indicación exterior/interior, pues esta se determinaría por el ambiente sonoro. También me di cuenta que **la narración basada en el sonido llevaría mucho más tiempo, ya que en la visual la imagen omite el diálogo**.

ESCALETA CAPÍTULO 1 VERSIÓN 1

NOMBRE DEL CAPÍTULO:
ESCALETA CAPÍTULO 1 (V.1)

PERSONAJES: MAPI, MADRE, DON JULIO, VECINOS, BONIFACIO, ROSA,
AFRODISIO, AMIGA GAUDENCIA, AMIGA TERE, IGNACIO.
SITIOS ESCOGIDOS (AMBIENTES SONOROS): PELUQUERÍA, CASA MAPI,
COLEGIO, IGLESIA, TIENDA, CAMPO, FIESTAS.
PEDAZOS DEL 1 AL 15

001. PELUQUERÍA. PEDAZO 1

SONIDOS DE PELUQUERÍA, FLASHBACK, SECADOR Y AVIÓN

MAPI

Mapi nos cuenta por qué ha empezado a escribir, el ruido de su secador le trae el recuerdo de un avión

Conocemos a Mapi, con su personalidad dicharachera, mientras nos cuenta que ha empezado a escribir sobre su vida. Describe el ambiente de la peluquería y adelanta que el ruido del secador le hace recordar a un avión de su infancia.

002. CASA DE MAPI-CALLE EXTERIOR. PEDAZOS 2-3-4

*MÚSICA MANCHEGA, AMBIENTE CASA, GUISO (COCINA), AVIÓN,
MAPI, MADRE, VECINOS, DON JULIO*

Mapi nos presenta a su familia, habla de la muerte de su padre, lo que los llevó a la pobreza

La madre de Mapi, mientras cocina, presume de su hija Candelaria. Y Mapi, mientras, nos habla del trabajo de chapucero de su padre. En el pueblo un día llega un avión, y todos los vecinos se asustan. Avión que, por desgracia, se lleva consigo al padre de Mapi. La noticia de la caída del avión trajo consigo a militares de la guerra civil, que fueron los que descubrieron el cadáver de su padre. El pueblo les regala telas para vestir de luto a ella y a todos sus hermanos: Felipe, Esteban y Calendaria. Don Julio, el casero, empieza a tener muy buena relación con la madre de Mapi, y entre sus favores está el perdonar el alquiler.

003. CASA DE MAPI. PEDAZO 5

SONIDOS HOGAR

MADRE Y DON JULIO

Don Julio quiere casarse con la madre de Mapi, pero ella quiere guardar el luto a su marido.

004. COLEGIO. BUNGALOWS. PEDAZOS 7-8

AMBIENTE COLE, TIMBRE, PASOS EN CAMINO, AMBIENTE BUNGALOWS

MADRE, MAPI, AMIGA TERE, AMIGA GAUDENCIA

Mapi nos habla de sus amigas. La echan de su casa cuando al pueblo llega Consuelo, la hermana de Don Julio

Mapi está en el colegio con sus amigas, nos habla de ellas y, cuando suena el timbre para irse a casa, la madre de Mapi va a recogerla y le avisa de que deben mudarse de casa. La intenta consolar y hacen el camino hasta unos bungalows.

005. IGLESIA PEDAZO 9

IGLESIA, CAMPANAS, HUCHA, SONIDO PELEA

MAPI, BONIFACIO

Mapi comienza su primer trabajo como monaguillo en la iglesia y Bonifacio, su compañero, le enseña todos los trucos. Sin embargo, un día se meten en una pelea en la que él le toca el pecho y ella termina abandonando el trabajo.

006. TIENDA PEDAZOS 10-11

AMBIENTE TIENDA, RONQUIDOS

MAPI, ROSA, AFRODISIO

Mapi comienza a trabajar en una tienda, donde la dueña, Rosa, la trata fatal. Allí conoce a Afrodisio, su compañero de trabajo, que resulta ser un golfo y quiere ligar con ella. Él le propone ir al río juntos en bicicleta.

007. CAMPO Y TIENDA PEDAZOS 12-13

CAMPO, BICICLETA, TIENDA

MAPI, ROSA, AFRODISIO, AMIGA GAUDENCIA

Doña Rosa les quita la bici a los enamorados, mandan a Afrodisio a la mili y Gaudencia le presenta a Mapi a un amigo de su novio

Al volver de su paseo romántico, doña Rosa descubre que han utilizado la bici para salir y deja de prestársela. Mapi, además, cuenta que, pasado el tiempo, mandaron a

Afrodisio a la mili y que su madre se echó un nuevo novio que conoció mientras él le vendía estropajos. Volvió a juntarse con una de sus amigas del cole, y ella era una “fresca” con novio. Así que le presentó a un amigo de su novio, Ignacio, un vasco que vivía en Madrid, y que trabajaba en la empresa de su padre en la capital.

008. FIESTAS DE PUEBLO PEDAZO 14

FIESTAS PUEBLO, MÚSICA, PLAZA DE TOROS

MAPI, IGNACIO

En este capítulo describe el transcurrir de la fiesta, con el vino y el toreo. Mapi bebe muchísimo en la fiesta.

009. PAJAR PEDAZO 14.2

SILENCIO

MAPI

Cuando Mapi se levanta de todo el jaleo de la fiesta, se percata de que está abandonada en un pajar, sola y con las bragas bajadas. Se da cuenta de que ha sido violada. Mapi tiene una reflexión muy seria sobre su violación y por qué acaban las mujeres en su profesión.

010. CASA MAPI PEDAZO 15

FIESTAS PUEBLO, MÚSICA, PLAZA DE TOROS

MAPI, IGNACIO

Cuando Mapi volvió del pajar, Doña Rosa, al encontrarla despeinada y con pintas de que se han aprovechado de ella, la llama cochina y la echa del trabajo. Lo mismo pasa con su madre. Entonces ella habla con Gaudencia, que le recomienda irse a Madrid a buscar a Ignacio en la empresa de su padre.

ESCALETA CAPÍTULO 2 VERSIÓN 1

NOMBRE DEL CAPÍTULO:

ESCALETA CAPÍTULO 2 (V.1)

PERSONAJES: MAPI, IGNACIO, NIÑO 1, NIÑA 2, PELUQUERA, RODOLFO,
MÉDICO,

SITIOS ESCOGIDOS (AMBIENTES SONOROS A CREAR): PELUQUERÍA,
FÁBRICA, PARQUE, HOTEL, FARMACIA, BAR, FIESTA

PEDAZOS DEL 18 AL 29

001. PELUQUERÍA (NO HACE REFERENCIA A PEDAZO)

PELUQUERÍA, SONIDO FLASHBACK

MAPI, PELUQUERA

Nos encontramos a Mapi en la peluquería, repasando su tinte. Se interrumpe la conversación que mantiene con su peluquera y ocurre un ruptura de la cuarta pared cuando le habla directamente al oyente, para indicarle que va a retomar la historia, porque la tijera que está usando la peluquera le recuerda al sonido de la fábrica de Ignacio.

002. FÁBRICA IGNACIO/PARQUE (PEDAZO 18)

FÁBRICA, PARQUE

MAPI, IGNACIO, NIÑO 1, NIÑA 1

Mapi mantiene una conversación con Ignacio para que reconozca su error. Este, sin embargo, lo niega y Mapi corre a un parque desolada a llorar. Estando ahí, intercepta una pelea entre dos niños y estos le piden que vaya a su casa como profesora particular.

003. PARQUE (PEDAZO 21)

PARQUE

MAPI, RODOLFO

Mapi cuida a los niños de una familia bien, con profesor particular, y ella se acaba enamorando de él. La enseña a leer y le recita poemas. Mientras avanza su relación amorosa, Rodolfo, el profesor, la convence para fugarse a Málaga.

004. HOTEL MÁLAGA (PEDAZO 23-24)

HOTEL, PLAYA, TURISMO, ACENTO ANDALUZ

MAPI, RODOLFO, MÉDICO

Se hospedaron en una fonda cercana al puerto desde la que veían el mar. Ambos estaban muy contentos y lo iban a celebrar, sin embargo, Mapi se pone mala y Rodolfo se queda

angustiado por no poder hacer nada con ella. Tiene que venir un médico, que recomienda hacer una prueba de orina. Días después, Rodolfo fue a buscar los resultados de la prueba y nunca volvió, disgustado por lo asqueroso de la situación en contraste con su romanticismo. Le dejó una carta y la abandonó. Mapi lloró mucho.

005. PENSIÓN (PEDAZO 26-27)

PENSIÓN

MAPI, VIEJO, PROSTITUTAS, DOÑA ROSA

Mapi entra a una pensión como sirvienta, pues no tiene mucho más que hacer. Allí se dejó tocar por un viejo por un par de pesetas y, mientras las chicas de la pensión la animaban a prostituirse, doña Rosa, la dueña, le decía que no, que hay que tener decencia. Analecto, el viejo que le tocó por dinero a Mapi, se enfadó porque no le dejaba hacer x cosas y amenazó con contarle todo a doña Sara si ella no se dejaba. Tal fue la vergüenza de Mapi que decidió largarse de la pensión y quedarse en la calle otra vez.

006. FARMACIA/BAR (PEDAZO 28)

FARMACIA, BAR CON TURISTAS Y MÚSICA ESPAÑOLA, FIESTA

MAPI, FARMACÉUTICA, SUGAR DADDY, POLOLO, CHICHO

Mapi se dirige a una farmacia para comprar pastillas y, allí, la mujer que la atiende, en un acto de caridad, la invita a dormir a su casa. La farmacéutica le presenta a su padre, el cual posteriormente descubriremos que no es su padre, sino un *sugar daddy* que le paga todo. Ella anima a Mapi a ir a un famoso bar para que ella también consiga uno.

En el bar, la farmacéutica le presenta a dos amigos, Chicho y Pololo. Como tienen mucho dinero y son muy fiesteros, animan a Mapi a irse con ellos a Torremolinos. Allí se sienta con un grupo de artistas y bohemios y comienzan a beber. Pololo y Chicho se vuelven a Málaga y dejan a Mapi sola.

007. TORREMOLINOS (PEDAZO 29)

FIESTA

MAPI, MARCELO

En medio de ese grupo, Mapi rompió a llorar por su situación y un pintor mayor que tenía al lado la empezó a consolar. Entonces le propuso posar para él, con un buen sueldo y ofreciéndole quedarse en su casa a dormir. Mapi no confió mucho al principio, pero al final aceptó y visitó su estudio, quedándose finalmente allí a dormir.

ESCALETA CAPÍTULO 3 VERSIÓN 1

NOMBRE DEL CAPÍTULO:

ESCALETA CAPÍTULO 3 (V.1)

PERSONAJES: MAPI, PELUQUERA, MARCELO, CRÍTICOS DE ARTE, HOMBRE HOLANDÉS, MUJER HOLANDESA, JUECES, VIUDA DE MARCELO, CAMARERO, HOMBRE EN LA BARRA DEL BAR

SITIOS ESCOGIDOS (AMBIENTES SONOROS): PELUQUERÍA, ESTUDIO DE MARCELO, PLAYA, JUZGADOS, BAR

PEDAZOS DEL 18 AL 29

001. PELUQUERÍA (NO HACE REFERENCIA A PEDAZO)

PELUQUERÍA, SONIDO FLASHBACK

MAPI, PELUQUERA

De nuevo, nos encontramos a Mapi en la peluquería, repasando su tinte. Se interrumpe la conversación que mantiene con su peluquera y ocurre una ruptura de la cuarta pared cuando le habla directamente al oyente, para indicarle que va a retomar la historia, porque la brocha del tinte que está usando la peluquera le recuerda al sonido del pincel que usaba Marcelo.

002. ESTUDIO DE MARCELO (PEDAZOS 30-31)

ESTUDIO DE PINTURA

MAPI, MARCELO

A Mapi no le convencía mucho lo de posar desnuda para el pintor, pero entendió que en el arte era distinto y Marcelo, el pintor, la convenció. Mientras pintaba, iban bebiendo y bebiendo, y, entre risas y tonto, acabaron liándose. A Mapi y a Marcelo les iba muy bien. Colocaron el cuadro y consiguieron vender algunos más, cosa que les dio dinero para ir de juerga en juerga. Empezaron a vivir a deshoras y entre rachas de borracheras.

003. ESTUDIO DE MARCELO/PLAYA (PEDAZO 32)

ESTUDIO DE PINTURA, PLAYA, MAR

MAPI, MARCELO, CRÍTICOS DE ARTE, MUJER HOLANDESA, HOMBRE HOLANDÉS

Mapi cuenta cómo, en una noche de fiesta típica para la pareja, conocen a un matrimonio holandés y les invitan a casa. El hombre, que también es pintor, pinta mejor que Marcelo y le enseña un cuadro que es elogiado por los demás críticos. Marcelo se pone hecho una furia y se pone a criticar su país, diciendo que no tiene tanto sol y que aquí en España te puedes bañar en pleno invierno. Como todo el mundo lo anima, Marcelo se mete en el mar y los demás se quedan en la orilla esperándolo.

004. ESTUDIO DE MARCELO (PEDAZO 33-34-35)

JUZGADOS, ESTUDIO DE PINTURA, DESORDEN EN CASA, CUCHICHEOS

MAPI, VIUDA DE MARCELO, JUECES

A Mapi la llevaron a declarar, primero al cuartel de la Guardia Civil en Torremolinos y luego a los juzgados de Málaga. Ella, sin quererlo, cogió muy mala fama, porque todo el mundo decía que de la muerte del pintor tenía la culpa ella, que la llevó por esa vida. Debido al cotilleo de la gente, Mapi decidió quedarse refugiada en la casa del pintor. De repente, llaman al timbre y entra una mujer en la casa echándola de inmediato. Era la mujer de Marcelo, que la echó de su casa.

005. PELUQUERÍA/BAR (PEDAZO 38, aunque no muy acorde a él)

PELUQUERÍA, BAR

MAPI, PELUQUERA, CAMARERO, HOMBRE EN LA BARRA

Una vez terminada su sesión en la peluquería, Mapi se adentra en un bar, donde se acerca a la barra y comienza a flirtear con el primer hombre que allí se encuentra. Se da este diálogo final:

—¿Cómo te llamas?

Y yo le contesté:

—¿Qué más da? ¿No llaman fulanas a las mujeres que hacen esto? Pues yo soy una más. Y me llamo, como todas ellas, Fulana de Tal.

A la mañana siguiente, como el hombre era rumboso, tuve dinero para pagar mis

deudas en la pensión. Y aún me sobró para pasarme tres horas en una peluquería, tiñéndome el pelo de rubio. Porque eso ayuda mucho en el oficio que mi cochina suerte me obligó a elegir.



4. Resultado del trabajo desarrollado

GUIÓN FULANA DE TAL V.1

Ambiente de peluquería, gente hablando entre ella y el sonido de un secador se detiene, para que Mapi empiece a hablar

GUSTAVÍN: Te quito el secador un segundín, Mapi, cielo, no te me distraigas.

MAPI: Claro que no, Gustavín... ¡Ay, pero bueno! Me habéis pillado, queridos oyentes, en mi ratito de relax, mi templo, y lo más importante, mi sala de inspiración: el tinte. Así es como llamo yo ir a la peluquería, a teñirme de rubio esas malditas raíces, que me salen siempre morenas.

(¿Serán tozudas las condenadas? A pesar de los años que llevo tiñéndomelas, cada quince días de un dorado casi platino, ellas siguen sin darse por enteradas y continúan saliéndome más negras que un luto riguroso)

Siempre que mando mi cabeza al tinte, y repito la frase por lo ingeniosa que me parece, dispongo de varias horas para hurgar en mis pensamientos. Cuando Gustavín me enchufa el casco empiezo a pensar, como tengo por costumbre, ¿verdad, Gustavín?

GUSTAVÍN: Que sí, Mapi, colócate de nuevo.

MAPI: Pues un día, el zumbido del secador se me quedó en la cabeza. Y ese zumbido, poco a poco, fue agrandándose en mi duermevela hasta convertirse poco a poco en el motor de un avión.

El ruido del secador se entremezcla con el de un avión

MAPI: Pero no de un avión cualquiera, sino de uno que oí siendo muy chica, y cuyo ruido se me quedó grabado en eso que se llama inconsciente. Y al recordar el pedorroteo de aquel motor, me vino a la memoria un chorro de recuerdos claros y frescos, que son los primeros de mi vida y los que necesitaba para empezar a contarla.

Ruido de avión sobrevolando, botones que no controlan, piloto ruso hablando, sobrevuelo, choque, explosión

VECINO 1: (Acento manchego basto) ¿Qué ha sido eso?

VECINO 2: (Acento manchego basto) Un avión ruso, que venía con plomo en el ala y ha caído en las afueras del pueblo.

VECINA 1: ¿Y dónde cayó?

VECINO 2: En el tejado del establo de la tía Honorina. Por suerte, todo el ganado que encierra allí estaba en el campo. No ha tenido tan buena suerte el chapucero que estaba ahí arriba arreglando el tejado.

Gente del pueblo cuchicheando

MAPI: Claro, ese chapucero era mi padre, y esa noche no cenamos. Por la pena, por un lado; y porque madre, en su afán de ir a ver los restos de su marido, dejó que se quemara en el fogón el comistrajo que estaba preparando.

Sonido de soldados caminando

MAPI: La noticia de la caída del avión trajo al pueblo varios coches cargados de tipejos vestidos de uniforme, que procedían de la capital. Por ellos nos enteramos en el pueblo de que en España había estallado una de esas guerras

que llaman «civiles», no sé por qué, pues casi siempre suelen dirigirlas los militares.

Por lo visto, aquellos individuos, uniformados con «monos» azules, eran rojos. Las cosas políticas son así de raras. Recuerdo que estuvieron varias horas rebuscando entre los escombros del establo de tía Honorina, para recobrar los restos del piloto que tripulaba el avión. El recuento fue un tanto extraño, y claro, se mezclaron restos del piloto y mi padre, así que al pobre le faltó una pierna en el entierro. Como no hay mal que por bien no venga, el entierro de padre nos costó la mitad que el de un adulto completo. También la gente del pueblo se portó muy bien con nosotros.

MADRE: Mirad, hijos, la tela que nos ha dado el cura del pueblo para el luto nos viene que ni pintada.

CANDELARIA: Madre, pero creo que esto no es negro, sino morado.

ESTEBAN: Candelaria lleva razón, yo lo veo morao también, ¿eh?

FELIPE: Habla bien, Esteban, macho, es morado. Madre, con esas pintas, la gente acabará por perseguirnos a cantazos. Y en lugar de un luto en la familia, tendríamos tres.

MAPI: Mis hermanos, con esas telas, parecían obispos enanos o monaguillos zangolotinos. Y aunque la persecución religiosa no había empezado, mis hermanos se negaron a salir con esa ropa por miedo a provocarla.

Otro que se portó muy bien con nosotros fue Don Julio, nuestro casero, que nos perdonó el alquiler durante mucho tiempo. Don Julio era un hombre correcto, blancuzco y con una frente tan despejada que le llegaba hasta las mismísimas nalgas. A mí me fascinaba el brillo de aquella

calva, y me la quedaba mirando boquiabierta hasta que el propietario se ponía nervioso y se la tapaba con el sombrero. Porque Don Julio era el único habitante en el pueblo que usaba un impresionante sombrero negro; con lo cual su cabeza, cubierta o descubierta, constituía un espectáculo permanente.

A pesar de ser casero, que es casi lo mismo que decir odioso, Don Julio no caía mal. De hecho, siguió comportándose bien con nosotros hasta tiempo después de la muerte de mi padre...

Sonidos en la cama, muelles, y suspiros finales

DON JULIO: Doña Ricarda, yo me haré cargo de su situación, y de todo lo que haga falta.

MADRE: Ay, Don Julio... ¿Qué está diciendo? Ya le he dicho que no será necesario, necesito ganar mi propio dinero. Aunque, claro, ¿qué voy a hacer yo? En el orfanato donde me crie solo me enseñaron a bordar puñetitas.

DON JULIO: ¿Qué son puñetitas?

MADRE: Tapetes. Las monjas me daban un trapo y... ¡hala!, a desojarme hasta que lo cubría de bodoques y jeribeques. ¿Cómo quiere usted que me gane ahora la vida con esa pamema? ¿Quién se figura que compraría mis tapetitos en este pueblo tan pobretón?

DON JULIO: No sea así, Doña Ricarda, en el pueblo hay algunas personas pudientes que podrían comprar sus labores, yo, por ejemplo...

MADRE: Vamos, hombre, ¿qué pintarían mis tapetitos en la casa de un solterón como usted? La gente iba a pensar que se ha vuelto sarasa.

DON JULIO: No lo creo, además, a eso de solterón se le puede dar una vuelta...

MADRE: No insista. ¿Cuántas veces voy a tener que repetirle que es completamente imposible?

DON JULIO: No le pido que sea hoy mismo, pero dentro de algún tiempo...

MADRE: Me duele herir sus sentimientos, porque es usted un hombre bueno y le aprecio. Además, siempre le estaré agradecida por lo bien que se ha portado con nosotros desde la muerte de mi difunto. Pero no puedo casarme con usted.

DON JULIO: ¿Por qué no?

MADRE: Porque yo soy lo que suele llamarse una viuda inconsolable. Mi marido dejó un hueco en mi corazón que nadie podrá llenar. ¡Si usted supiera cómo me quería y con cuánta abnegación luchó para sacarnos adelante! Créame, Don Julio, si yo me casara con otro, me parecería que estaba ofendiendo la memoria de mi marido.

DON JULIO: A su difunto, con todos los respetos, le importa ya un rábano lo que usted haga. Y en el caso improbable de que pueda verla desde el otro mundo, le parecerá muy bien que usted resuelva definitivamente su porvenir casándose como Dios manda.

MADRE: Dios no manda casarse dos veces. Y menos aún si la gente puede interpretar que la segunda boda se hizo por interés. Porque mi difunto era muy pobre, y usted es un rico de órdago.

DON JULIO: Está bien, Ricarda, se quedará nuestra amistad tal y como está ahora.

MADRE: Así es, ahora levántese y vamos a vestirnos, que la niña llegará pronto de la calle y tengo que prepararle la cena.

Timbre de colegios, niños y ambiente de clase

MAPI: ¿Se acuerdan ustedes de esos soldados que embistieron al pobre de mi padre? Pues hay que reconocer que aquellos nacionales eran unos tipos pedidos: al tiempo que zurraban la badana al enemigo en los frentes, se ocupaban de alimentar a la retaguardia. Trajeron víveres a los mercados y maestros a las escuelas. Junto al trigo para el panecillo, llegaba a cada pueblo el maestrillo con su librillo. (¡Pero qué chistosa soy, jolín!)

Las madres de la localidad se pusieron muy contentas cuando se abrió este centro, que llamaban docente no sé por qué. Y no se alegraron al pensar que sus hijos iban a instruirse, pues a las madres en general la cultura les importa un pito, sino porque gracias a la escuela iban a librarse de sus pajoleros niños durante la jornada laboral.

Nos dieron a cada una un librillo muy majo, en el que estaban retratadas las letras que teníamos que aprender. Pero yo no pude aprenderlas todas, porque a los pocos meses ocurrió otra tragedia.

Timbre de salir de clase y niños saliendo del colegio

MADRE: Mapi, hija, no puedes seguir yendo a la escuela, porque tenemos que mudarnos a otra casa que está lejos de aquí.

MAPI: Mamá, no me digas eso, me dejas más mustia que una flor en la solapa de un señorito, ¿qué ha pasado?

MADRE: Te lo explico de camino a nuestro nuevo hogar, venga, no te hagas tarde.

Pasos por la tierra

MADRE: Aquí en el pueblo primero llegaron los soldados malos, luego llegaron los regulares y luego los buenos.

MAPI: ¿Y cómo se distinguen?

MADRE: Los buenos llevan escapularios y cantan jotas.

MAPI: Claro, normal que sean buenos.

MADRE: Pues, cuando el pueblo pasó a ser nacional, llegó de Pamplona una hermana de Don Julio a pasar una temporada con él. Y bueno... bastaba verla para darse cuenta de que aquel escuerzo, flaco y reconcomido, no había visto un hombre en toda su vida ni por el forro. Consuelo se llamaba la desgraciada. Y se sigue llamando, que no le ha pasado nada a la mujer. A las que sí que nos ha pasado es a nosotras, hija.

MAPI: ¿Pero qué nos ha hecho esa tal Consuelo?

MADRE: ¡Vaya ironía su nombre! Consuelo es el que merecemos nosotras. La muy beatona metió a su hermano en un puño y empezó a decir que la amistad que yo mantenía con Don Julio era indecorosa, y que si patatín, que si patatán...

MAPI: Pero... ¿eso era verdad, mamá?

MADRE: Total, que vinieron unos tipejos del juzgado con un papelón, y como en esta familia pecamos de analfabetos, y tú solo has estudiado hasta la letra p, me la tuvieron que resumir.

MAPI: ¿Cuál era el resumen?

MADRE: Lárguense.

MAPI: Vaya por Dios.

MADRE: ¡Pero bueno, hija, qué se le va a hacer! En este bungaló estaremos mucho mejor, que es como si fuese un

chalecito con jardín. Además, tampoco pasarás mucho tiempo aquí, porque ya he hablado con el cura de la iglesia, y te vas a poner a trabajar de monaguillo.

MAPI: Madre, a mí me sobran dos atributos y me hace falta uno nuevo para ser monaguillo, con la O.

MADRE: Bueno, pues no hables de lo que falta ni de lo que te sobra y verás qué bien van las cosas a partir de ahora.

Misa en curso, gente rezando

CURA: Por Jesucristo, nuestro señor.

MISA: Amén.

CURA: Podéis ir en paz.

Pasos de la gente saliendo de misa y murmullo de los que quedan en la Iglesia

CURA: Aquí está mi nuevo y fiel monaguillo. ¿Cómo te llamas, chaval?

MAPI: Eh... eh... ¡ACHÚS! (estornudo)

CURA: Pues muy bien, Chus, a partir del próximo domingo, mientras el otro monaguillo ayuda a misa, tú pasarás el cepillo. Ve y preséntate al sacristán.

BONIFACIO: Hola, tío, soy Boni. Creo que te conozco de algo, ¿dónde nos hemos visto antes?

MAPI: En ninguna parte, porque soy nuevo en esta plaza.

BONIFACIO: Bueno, mira, te explico. Cuando veas que la gente se sienta después del Evangelio, sales con la hucha a pedir. Antes se pedía con una bandeja, pero el párroco sospechó que yo metía mano en la recaudación y compró esta hucha con candado. Ya sabes cómo son los curas: lo quieren todo para ellos.

(risas)

Narración de Mapi en el presente: Todo fue bien durante una temporada. Me hice muy "amigo" del Boni, que repartía conmigo las perras que él lograba sacar de la hucha metiendo una tarjeta por la ranura. Por desgracia, durante el verano siguiente las cosas se complicaron. Boni, con los calores, insistía en que fuéramos a bañarnos a un río con poca agua que pasaba cerca del pueblo.

BONIFACIO: Venga, Chus, ámate, anda.

MAPI: Que no tengo traje de baño, Boni, ya te lo he dicho.

BONIFACIO: ¿Y qué falta te hace, si allí todos los chicos nos bañamos en pelota?

MAPI: Pues que tampoco sé nadar

BONIFACIO: ¡Undá! ¡Qué más quisiera ese riachuelo que se pudiera nadar en él! A donde te llega en lo más profundo es a la rodilla.

Narración de Mapi en el presente: Tanto insistió, que empecé a sospechar que yo le gustaba a Boni, y que quería llevarme al río para verme en pelota. Puede que el muchacho, a fuerza de llevar las faldas de monaguillo, se hubiera vuelto un poco marica; aunque, en este caso, sin que él lo supiese, la inclinación que sentía hacia mí era completamente normal

BONIFACIO: (pegándole) Venga, Chus, ámate, vámonos al río.

MAPI: Ya te he dicho que no, Boni, no seas pesado.

BONIFACIO: ¿No quieres? Pues te obligo.

MAPI: ¡Eh! ¡Tío, para! ¡No me pegues!

BONIFACIO: Joe, Chus, vaya pectoral tienes, ¿no? Si parece el pecho de una mujer... Anda, déjame tocarlo otra vez...

MAPI: Eh... Me tengo que ir, Boni, ya nos veremos.

Mapi corriendo por la tierra, jadeando hasta llegar a su casa

MAPI: ¡Te lo dije! Ya me han pillado, Bonifacio me ha empezado a pegar, me ha tocado y claro...

MADRE: Tranquila, Mapi, te dedicarás a otras labores más propias de tu sexo. He estado hablando con las vecinas y buscan una empleada en la tienda de Doña Rosa, verás qué bien te llevas con ella, es una señora muy agradable.

MAPI: Menos mal que tienes solución para todo, madre, ¿qué ganas tengo de conocer a esa Doña Rosa de la que me hablas!

Timbre de tienda, clientes, escoba

DOÑA ROSA: ¡Holgazana, que eres una holgazana! Aún te queda coser, lavar y planchar la ropa.

MAPI: Doña Rosa, no sé hacer ninguna de esas labores, además, ¿como voy a compaginar todo eso con atender a la clientela?

DOÑA ROSA: Encima de holgazana, desagradecida. Más de uno que conozco estaría muerto de envidia por tener tanto trabajo. Mira, deja de barrer eso, que lo estás haciendo de pena, y cógeme del almacén dos botes de pimientos.

MAPI: (suspira) Sí, Doña Rosa.

Pasos, puerta del almacén abriéndose

AFRODISIO: Pero, bueno, ¿quién hay aquí?

MAPI: Ay, hola, soy Mapi, la nueva encargada.

AFRODISIO: Encantado, Mapi, soy Afrodiseo, el otro encargado, no tan nuevo.

MAPI: Jiji, ¿y cuánto llevas trabajando aquí?

AFRODISIO: Lo justo para no aguantar ni un segundo más a Doña Rosa. Escucha, te propongo un plan.

MAPI: Ay, qué emoción, ¡un plan! Dime, dime.

AFRODISIO: ¿Quieres que salgamos juntos al salir de la tienda con la bici?

MAPI: Pero, ¿la bici de repartir pedidos?

AFRODISIO: Esa misma. Y nos vamos al río a refrescarnos.

MAPI: Hay que ver la obsesión que tienen los hombres de este pueblo con el río. Venga, sí, me parece divertido.

Siguen trabajando, Doña Rosa les deja salir, sonido de bici

AFRODISIO: Sube, Mapi, que te he puesto un cojín.

MAPI: ¿Y si nos ve Doña Rosa con su triciclo?

AFRODISIO: No nos verá, descuida. Espero que te hayas traído tu mejor bañador.

Pedaleo de bici, ambiente campo, río.

AFRODISIO: Bueno, Mapi, ahora que hemos llegado aquí... y que estamos los dos solos, ¿qué te parece si nos hacemos novios?

MAPI: ¿Hacernos novios, dices? Pero si te conozco de un día...

AFRODISIO: Yo qué sé, por seguir las costumbres del pueblo y la patria chica... al fin y al cabo los dos hemos nacido aquí.

MAPI: Sí, hombre, que respete las costumbres tu tía. Porque una servidora, por ahora, solo está dispuesta a echar barriga a base de comer galletas. Me consta que muchas mozas de nuestro término municipal están engordando a ojos vistas.

AFRODISIO: ¿Y tú crees que engordan porque se echaron novio?

MAPI: Sí, porque se lo echaron por encima.

AFRODISIO: Ea, pues nada, será entonces un noviazgo a base de formalidad.

Volvemos a la peluquería como hilo conductor de la historia

GUSTAVÍN: Mapi, ¡me tienes harto! No te estás quieta ni un segundo, hija.

MAPI: Ay, Gustavín, cielo, es que les estaba contando la historia de mi vida a mis queridos oyentes.

GUSTAVÍN: Me la bufa un camal si estás contando tu vida o la de Mahatma Ghandi, Mapi. Reina, no me dejas hacerte las mechas bien.

MAPI: ¿Mahatma quién?

GUSTAVÍN: Gandhi

MAPI: Ay, sí, calla, si ahí me he bañado yo. Bueno, he tenido que adelantar mis anécdotas personales un par de años más. No porque se me pasasen más rápido, sino porque no ocurrió nada mucho más interesante en ese lapso de tiempo. Ese novio que tenía, Afrodisio, tuvo que hacer la

dichosa mili, y claro, nuestro noviazgo se fue a hacer gárgaras. La distancia, por un lado, y nuestro analfabetismo, por otro, lo echaron a rodar, pues ninguno de los dos éramos capaces de alimentar el fuego amoroso echándole el combustible de las cartas. Total, que me quedé sin chico que me paseara ni mano que me metiera.

Mi madre sí que tuvo más suerte que yo. ¡Se echó novio la tía! Conoció a un hombre de chiripa, cuando llamó a la puerta de nuestro bungaló para vender una escoba. Cuando madre le dijo que ya tenía escoba, él quiso venderle sucesivamente una sartén, una palmeta y un estropajo. En las novelas cursis, los amoríos suelen empezar con el intercambio de flores. En la vida real, empiezan a veces con un estropajo.

A falta de novio, empecé a salir los domingos con algunas amigas de la infancia. Gaudencia, una con la que iba al cole, se había echado novio y estaba empeñada en conseguirme uno para mí también. Tanto fue así que el tipejo con el que salía Gaudencia se trajo un amigo vasco a las fiestas del pueblo. Ya os podéis imaginar lo que ocurre en las fiestas del pueblo...

Ambiente fiesta, gente gritando, música manchega

IGNACIO: ¿Cómo has dicho que te llamabas?

MAPI: María del Pilar, Mapi para los amigos.

IGNACIO: Encantado, Mapi. Yo soy Ignacio.

MAPI: Ignacio, ¿y no te has dado cuenta de que destacas entre los demás chicos del pueblo? Eres demasiado alto.

IGNACIO: Sí, la verdad. A ver, realmente no soy de aquí, he venido a pasar las fiestas, pero soy de familia vasca.

MAPI: ¡Claro, allí llueve más, por eso crecéis tanto!

IGNACIO: Ja, ja, ja, sí, será eso...

MAPI: ¿Y vives allí en el norte, con el frío que hace?

IGNACIO: No, vivo en Madrid. Mi padre es el director de una fábrica de productos químicos y trabajo con él.

MAPI: Joe, yo nunca me he alternado con un señorito madrileño.

IGNACIO: Siempre hay una primera vez para todo, Mapi. Mira, allí están ofreciendo vino, ¿te cojo un vaso?

MAPI: Ay, no sé, yo no he bebido nunca...

IGNACIO: Pues cuidado, que es vino, y el vino se sube rápido a la cabeza. Pruébalo.

MAPI: (bebe) ¡Uy! Normal que a la gente se le suba a la cabeza, dan ganas de echárselo por encima. ¡Vamos a bailar, Ignacio!

IGNACIO: Bailemos, pues.

El volumen de la fiesta sube, se escuchan gritos de alegría, la música se distorsiona, hay confusión, se escucha movimiento en un pajar

MAPI: No... Ignacio... no... déjame...

SILENCIO

Narración de Mapi: Me acuerdo de que abrí los ojos al sentir unos pinchacitos en la cara, y al abrirlos me di cuenta de que estaba dentro de un pajar, tumbada encima de un montón de paja. La cabeza me pesaba y me sonaba al moverla, como si la tuviese llena de perdigones.

Noté en las piernas los mismos pinchacitos de las pajas que había notado en la cara, y al notarlos me di cuenta de que tenía la falda del vestido subida hasta la cintura.

Estaba, en fin, con todo al aire, porque mis bragas habían bajado misteriosamente hasta quedar enredadas en mis tobillos.

No entro en más detalles, porque hasta el más lerdo se habrá dado cuenta de lo que me había pasado.

Volví a cerrar los ojos, deseando con toda mi alma que todo lo que había visto al abrirlos fuera una pesadilla de mi borrachera. Pero los cañotos de las pajas siguieron pinchándose en la cara y en los muslos, haciéndome comprender que estaba despierta y que todo había sucedido de verdad.

Entonces quise llorar, y no pude.

Quise morirme, y tampoco lo conseguí.

He podido comprobar que casi todas mis compañeras de promoción en este negocio que podríamos llamar carnal, fueron desprecintadas por alguna de estas tres razones: el engaño, la fuerza o la miseria. Puede que si nuestra sociedad fuese menos severa y más caritativa con estos accidentes iniciales, muchas de nosotras hubiéramos vuelto al buen camino y hoy no seríamos lo que somos.

Porque a esta profesión nadie llega por gusto, sino por asco. No sentimos por los hombres amor y deseo, sino odio y desprecio. Detrás de cada fulana que sonríe, hubo una muchacha que lloró. Una muchacha tan decente como la que más, a la que un sinvergüenza hizo una charranada.

Pasos por el campo, se abre la puerta del bungalow

MADRE: ¡Mira a qué horas vuelve esta perdida! ¡Y qué pinta trae! ¿Dónde has estado revolcándote para traer la ropa así?

MAPI: Mamá, no...

MADRE: ¡Cochina! ¡Te di permiso para que salieras ayer hasta las diez de la noche, y te atreves a presentarte hoy a las cinco de la tarde! ¿Crees que voy a tener en mi casa a una golfa como tú? ¡A saber dónde y con quién habrás dormido! ¡Fuera de aquí, puerca! ¡Vete a golpear a la calle! ¡Y no te atrevas a poner los pies en esta choza nunca más!

Se abre la puerta del bungalow y Mapi sale corriendo y llorando hasta dar con la casa de Gaudencia

MAPI: ¡Gaudencia! Menos mal que me abres la puerta, no sabes lo perdida que estoy.

GAUDENCIA: Se te ve por la ropa. ¿Qué ha pasado?

MAPI: Ignacio, el que me presentaste, se ha aprovechado de mí.

GAUDENCIA: Pues si el marrano de Ignacio te hizo esa jugada recurre a él. Tiene la obligación de ayudarte.

MAPI: ¿Tú crees que se casará conmigo?

GAUDENCIA: Hombre, tanto como eso, no creo. Pero te echaré una mano.

MAPI: ¡Como me eche otra mano, le mato! Bastante daño me hizo anoche echándome las dos.

GAUDENCIA: Pero serás tonta... Me refiero a que se tiene que disculpar contigo. Deberías ir a verle.

MAPI: Pero si ni siquiera sé dónde vive.

GAUDENCIA: ¿No te dijo que vino a pasar las vacaciones con su padre? Ve hasta la fábrica de productos de su padre en Madrid y le plantas cara. Cuando Ignacio vea que vas a ajustarle cuentas, te pagará la deuda que tiene contigo.

MAPI: ¿Y si se niega?

GAUDENCIA: No se negará si le amenazas con denunciarle. A ningún señorito le gusta el escándalo que supone ser denunciado por haber deshonrado a una menor.

MAPI: Llevas razón.

GAUDENCIA: Mucha suerte en Madrid.

MAPI: Madrid... Madrid...

Fadeout de la narración y se une la voz de Mapi con Antonio Flores-Pongamos que hablo de Madrid.

MAPI: Y así es como acabé nada más y nada menos que en la capital de España. ¡Quién me lo iba a decir! Lo que aconteció allí es digno de otro ratito de información, así que aquí pongo punto y seguido. Así es como se dice, ¿no? Ya os contaré, queridos oyentes, cómo me desenvuelvo allí...

¡Un saludo a todos y gracias por escucharme!

Firmado: María del Pilar

5. Conclusiones y discusión: Cómo llevar el proyecto a cabo

En este trabajo de fin de grado se ha desarrollado la **evolución e investigación necesaria para llevar a cabo el guion del primer capítulo en esta adaptación sonora de la novela *Yo soy Fulana de Tal***. Sin embargo, este proyecto se completaría una vez pueda llevarse a cabo la producción completa, incluida su posterior distribución, de la que hablaré posteriormente.

La piedra angular de una adaptación, sea la de este trabajo o cualquier otro, debe ser lo **fidedigna que se mantiene a la obra original**, en este caso, la novela. Todos los **personajes** mencionados en ella aparecen, con sus respectivas personalidades y atributos, además de la recreación de los lugares (Castilla-La Mancha, Madrid y Málaga) en los que se desenvuelve la historia de Mapi. Esto último merecía especial mención, pues en gran parte es el contexto físico el que lleva a la protagonista a perder el juicio.

Para que todo esto ocurra, se necesita, en primera instancia, un **buen guion** que enlace, haciendo uso de los **ambientes sonoros, los diálogos, la música y los silencios**, todos los paisajes. Esta era la única y verdadera complicación: cambiar el punto de vista narrativo y no perder al oyente. La **construcción de escenas** es la clave para lograr esto: permitir que se ubique en qué lugar se encuentra nuestro personaje con **sonidos** que pertenezcan a ese ambiente, y hacer uso del **diálogo** cuando sea necesario para indicar fechas y cambios en el tiempo. Resulta curioso cómo una labor tan sencilla como poner un gráfico con una fecha y una ubicación en un filme sea, en la ficción sonora, una labor extra.

¿Cómo llevar el proyecto a cabo?

Para que esta ficción sonora se haga realidad, necesitamos una productora que confíe en el proyecto. En España, algunas productoras que trabajan con este género son:

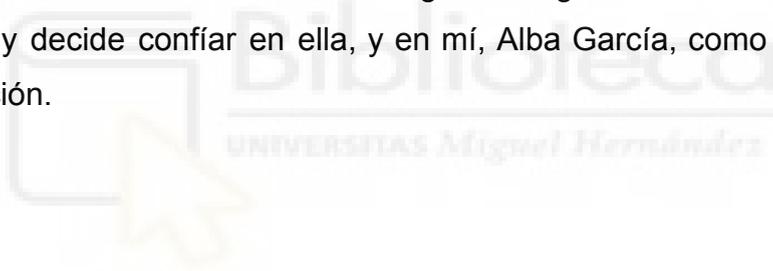
- Bosnerau Producciones
- La Maldita
- Storytel
- Podium

- Audible
- Cadena SER
- Onda Cero

Dirigirnos a estas productoras nos será mucho más fácil con un **dossier de venta**, mejor llamado la **biblia** del proyecto. Este documento debe ser atractivo para conseguir llamar la atención, pero, sobre todo, debe ser completo: que posea toda la información posible del proyecto.

El **dossier de venta** incluirá en él los elementos recogidos por la guionista Emma Musoll en su curso *Creación de ficciones sonoras: de la idea al guion*: portada, *logline*, sinopsis, personajes, sinopsis de los episodios, referentes, argumento de venta, una pequeña biografía del autor o autora y el guion del episodio piloto (habiendo revisado las leyes de propiedad intelectual).

Este queda adjunto en los anexos finales de este trabajo de fin de grado, por si alguien, después de leer toda esta investigación, sigue interesado o interesada en Fulanita, y decide confiar en ella, y en mí, Alba García, como guionista de esta adaptación.



6. Bibliografía:

Díaz de Mera, E. M., & Galletero Campos, B. (2022). La apuesta por la ficción en Onda Cero (2016-2021): análisis de sus producciones en la emisión radiofónica actual. *Ámbitos Revista Internacional de Comunicación*, 56, 106–123. <https://doi.org/10.12795/ambitos.2022.i56.07>

Faus, A. (2007). La radio en España (1896–1977). Santillana. <https://www.casadellibro.com/libro-pe-la-radio-en-espana-1986-1977-una-historia-documental/9788430606504/1158268>

Fernández González, B (2019) El radiodrama experimental en España (1923 - 2000) <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=254947>

García-Marín, D. (2019). La radio en pijama. Origen, evolución y ecosistema del podcasting español. *Estudios Sobre El Mensaje Periodístico*, 25(1), 181–196. <https://doi.org/10.5209/esmp.63723>

Hernando Lera, M., López Vidales, N., & Gómez Rubio, L. (2020). Ficción radiofónica en tiempos de crisis: Ficción Sonora de RNE (2009-2015). *Historia y Comunicación Social*, 25(1), 113–122. <https://doi.org/10.5209/hics.64888>

Hernando Lera, M.; López Vidales, N; Gómez Rubio, L. (2020) Radio Nacional de España en el laberinto franquista. La construcción de la radio estatal tras la Guerra Civil (1939-1945), *Historia y comunicación social* 25(1), 113-122 <https://pdfs.semanticscholar.org/dadc/9c6157083ebea2014a81d452a8d2f0996dfb.pdf>

López Villafranca, P. (2019). Estudio de casos de la ficción sonora en la radio pública, RNE, y en la plataforma de podcast del Grupo Prisa en España. *Anuario Electrónico de Estudios en Comunicación Social “Disertaciones”*, 12(2), 65-78. Doi: <http://dx.doi.org/10.12804/revistas.urosario.edu.co/disertaciones/a.6547>

Musoll, E. Creación de ficciones sonoras: de la idea al guión

<https://www.domestika.org/es/courses/3978-creacion-de-ficciones-sonoras-de-la-idea-al-guion>

Rebollo Calzada, M (2004) "La crisis teatral de los años veinte en España," Teatro: Revista de Estudios Culturales / A Journal of Cultural Studies: Número 20, pp. 55-68.

<https://ebuah.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/4740/La%20Crisis%20Teatral%20de%20los%20A%C3%B1os%20Veinte%20en%20Espa%C3%B1a.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Rodero, E. (2004). La Caja De Los Sueños: Un Recorrido Por El Serial Radiofónico En España: Lección Inaugural En La Solemne Apertura Del Curso Académico 2004/2005

https://www.academia.edu/904980/La_Caja_De_Los_Sue%C3%B1os_Un_Recorrido_Por_El_Serial_Radiof%C3%B3nico_En_Espa%C3%B1a_Lecci%C3%B3n_Inaugural_En_La_Solemne_Apertura_Del_Curso_Acad%C3%A9mico_2004_2005

Ruiz Gómez, S y Legorburu-Hortelano J.M (2023) Pódcast y ficción sonora en España: una relación simbiótica para recuperar un género olvidado (2013-2022)

<https://idus.us.es/bitstream/handle/11441/149796/P%c3%b3dcast%20y%20ficcio%C3%b3n%20sonora%20en%20Espa%C3%B1a.pdf?sequence=3&isAllowed=y>

Vecino, C. H. (1999). Teatro radiofónico en España: Ondas (1925-1936). Anales de La Literatura Española Contemporánea, 24(3), 557–570.

<http://www.jstor.org/stable/27741437>

Wikipedia contributors. (n.d.). *Álvaro de Laiglesia*. Wikipedia, The Free Encyclopedia.

https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=%C3%81lvaro_de_Laiglesia&oldid=157957508

Wikipedia contributors. (n.d.-b). *La Ametralladora*. Wikipedia, The Free Encyclopedia.

https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=La_Ametralladora&oldid=139391112





**YO SOY
FULANA
DE TAL**

**Podcast de
Ficción Sonora**

**Creado por
Alba García Pascual**

Resumen

Yo soy Fulana de Tal es la premisa e inspiración para un podcast de ficción sonora basado en la novela del autor Álvaro de Laiglesia.

El podcast de ficción sonora "Yo soy Fulana de Tal" se desenvuelve en el momento auge del formato podcast. La novela original, con su estilo ágil y provocador, que desafiaba la España de los años 60, ahora se enfrenta a unos medios de comunicación con superávit de podcast. Con este proyecto, se hace un llamado y recordatorio a la clásica radio novela, recorriendo su historia, para el desarrollo de esta serie de ficción sonora.

Sinopsis: Desde el inicio de su vida en aquel pueblo manchego, Mapi se ve envuelta en desdichas familiares y amorosas. Castigada por su atípica familia y pobreza irremediable, comenzará a buscarse la vida en diversos trabajos, que no solo la dejarán aún más pobre literalmente, también sentimentalmente. Mapi descubre el amor con un monaguillo, se enamora de un dependiente, tiene un affaire con un pijo, se fuga con un poeta y se intenta casar con un pintor. Todo esto solo la lleva a darse cuenta de su fatídico destino, renunciando así al amor verdadero y optando por el mercenario negocio de la prostitución a modo de venganza personal.

Objetivos

1. Creación de una historia sonora veraz, entretenida y reflexiva.
2. Cumplir con los estándares comerciales actuales para una producción sonora de calidad
3. Producción y distribución de la historia en plataformas digitales
4. Adaptación a las características intrínsecas de la narración sonora:
 - Acción del **diálogo** a través de la palabra.
 - Importancia al **tono, timbre y entonación**.
 - Proyección en la voz.
 - **Intensidad** del sonido.
 - **Construcción del espacio** gracias a efectos sonoros de la forma más fidedigna posible.
 - En su mayoría, las obras son **seriadas**. Las ficciones no seriadas suelen relacionarse más con el audiolibro.
 - Uso de la **música** como recurso ambiental, descriptivo o anímico.
 - Uso del **silencio**.
 - Uso de **narradores autodiegéticos, homodiegéticos o heterodiegéticos**.
 - Uso de variadas **estructuras narrativas**: lineal simple, lineal intercalada, in media res, paralela, de contrapunto, inclusiva o de inversión temporal.

Exposición

El guion para el podcast "Yo soy Fulana de Tal" se creó en el TFG de Comunicación Audiovisual realizado por Alba García. Se exponen aquí fragmentos de la redacción para el capítulo 1:

GUIÓN FULANA DE TAL V.1

Ambiente de peluquería, gente hablando entre ella y el sonido de un secador se detiene, para que Mapi empiece a hablar

GUSTAVÍN: Te quito el secador un segundín, Mapi, cielo, no te me distraigas.

MAPI: Claro que no, Gustavín... ¡Ay, pero bueno! Me habéis pillado, queridos oyentes, en mi ratito de relax, mi templo, y lo más importante, mi sala de inspiración: el tinte. Así es como llamo yo ir a la peluquería, a teñirme de rubio esas malditas raíces, que me salen siempre morenas.

(¿Serán tozudas las condenadas? A pesar de los años que llevo tiñéndomelas, cada quince días de un dorado casi platino, ellas siguen sin darse por enteradas y continúan saliéndome más negras que un luto riguroso)

Siempre que mando mi cabeza al tinte, y repito la frase por lo ingeniosa que me parece, dispongo de varias horas para hurgar en mis pensamientos. Cuando Gustavín me enchufa el casco empiezo a pensar, como tengo por costumbre, ¿verdad, Gustavín?

GUSTAVÍN: Que sí, Mapi, colócate de nuevo.

MAPI: Pues un día, el zumbido del secador se me quedó en la cabeza. Y ese zumbido, poco a poco, fue agrandándose en mi duermevela hasta convertirse poco a poco en el motor de un avión.

MADRE: Aquí en el pueblo primero llegaron los soldados malos, luego llegaron los regulares y luego los buenos.

MAPI: ¿Y cómo se distinguen?

MADRE: Los buenos llevan escapularios y cantan jotas.

MAPI: Claro, normal que sean buenos.

MADRE: Pues, cuando el pueblo pasó a ser nacional, llegó de Pamplona una hermana de Don Julio a pasar una temporada con él. Y bueno... bastaba verla para darse cuenta de que aquel escuerzo, flaco y reconcomido, no había visto un hombre en toda su vida ni por el forro. Consuelo se llamaba la desgraciada. Y se sigue llamando, que no le ha pasado nada a la mujer. A las que sí que nos ha pasado es a nosotras, hija.

MAPI: ¿Pero qué nos ha hecho esa tal Consuelo?

MADRE: ¡Vaya ironía su nombre! Consuelo es el que merecemos nosotras. La muy beatona metió a su hermano en un puño y empezó a decir que la amistad que yo mantenía con Don Julio era indecorosa, y que si patatín, que si patatán...

MAPI: Pero... ¿eso era verdad, mamá?

MADRE: Total, que vinieron unos tipejos del juzgado con un papelón, y como en esta familia pecamos de analfabetos, y tú solo has estudiado hasta la letra p, me la tuvieron que resumir.

MAPI: ¿Cuál era el resumen?

MADRE: Lárguense.

MAPI: Vaya por Dios.

MADRE: ¡Pero bueno, hija, qué se le va a hacer! En este bungaló estaremos mucho mejor, que es como si fuese un

AFRODISIO: Bueno, Mapi, ahora que hemos llegado aquí... y que estamos los dos solos, ¿qué te parece si nos hacemos novios?

MAPI: ¿Hacernos novios, dices? Pero si te conozco de un día...

AFRODISIO: Yo qué sé, por seguir las costumbres del pueblo y la patria chica... al fin y al cabo los dos hemos nacido aquí.

MAPI: Sí, hombre, que respete las costumbres tu tía. Porque una servidora, por ahora, solo está dispuesta a echar barriga a base de comer galletas. Me consta que muchas mozas de nuestro término municipal están engordando a ojos vistas.

AFRODISIO: ¿Y tú crees que engordan porque se echaron novio?

MAPI: Sí, porque se lo echaron por encima.

AFRODISIO: Ea, pues nada, será entonces un noviazgo a base de formalidad.

Volvemos a la peluquería como hilo conductor de la historia

GUSTAVÍN: Mapi, ¡me tienes harto! No te estás quieta ni un segundo, hija.

Justificación y Viabilidad

En 2016 nace Podium Podcast, la primera red de podcasts española adscrita a un grupo mediático (Prisa). Desde entonces, la plataforma ha promovido multitud de ficciones seriadas como: El gran apagón (2016), Bienvenido a la vida peligrosa (2017), Guerra 3 (2018), La Esfera (2021), Biotopía (2023), La firma de Dios (2022) o Teatros del aire (2018).

Cadenas generalistas como COPE y Onda Cero se vieron influidas por la creación de Podium Podcast e hicieron crecer proyectos como Sin mi identidad (2018), por parte de COPE, o Milagro en la Gran Ciudad (2019), de Onda Cero. Empresas como Amazon, en 2020, con la creación de Audible, y Atresmedia, en 2022, con la creación de Sonora, se unieron a la tendencia de contenidos sonoros en streaming, con sus creaciones propias.

Actualmente, el catálogo de ficciones sonoras españolas destaca por un gran abanico de obras con producciones de calidad. La actualidad sigue siendo predominante en la radio generalista española, pero el aumento del interés por la ficción sonora resulta en mayores especialistas en el sector, perfiles específicos para el trabajo y, por lo tanto, mejores producciones.

Justificación y Viabilidad

Para que esta ficción sonora se haga realidad, necesitamos una productora que confíe en el proyecto. En España, algunas productoras que trabajan con este género son:

- Bosnerau Producciones
- La Maldita
- Storytel
- Podium
- Audible
- Cadena SER
- Onda Cero

Dirigirnos a estas productoras nos será mucho más fácil con un dossier de venta, mejor llamado la biblia del proyecto.

Este documento debe ser atractivo para conseguir llamar la atención, pero, sobre todo, debe ser completo: que posea toda la información posible del proyecto.

El dossier de venta incluirá en él los elementos recogidos por la guionista Emma Musoll en su curso Creación de ficciones sonoras: de la idea al guion: portada, logline, sinopsis, personajes, sinopsis de los episodios, referentes, argumento de venta, una pequeña biografía del autor o autora y el guion del episodio piloto (habiendo revisado las leyes de propiedad intelectual).

**Yo Soy
Fulana
de Tal**



**Yo Soy
Fulana
de Tal**



FACULTAD DE CIENCIAS
SOCIALES Y JURÍDICAS
CAMPUS ELCHE



UNIVERSITAS
Miguel Hernández
OBSERVATORIO OCUPACIONAL
EmpleatuTalento

II Premios Emprendimiento y Creatividad

CAU/PERIODISMO/CAUP

Vicente Javier Pérez Valero, Vicedecano del Doble Grado
en Comunicación Audiovisual y Periodismo

Y

Domingo Galiana Lapera, Director del Observatorio Ocupacional
de la Universidad Miguel Hernández de Elche

HACEN CONSTAR QUE:

El proyecto ***Yo soy Fulana de Tal - Podcast de ficción sonora***, promovido por Alba García Pascual, con DNI 06330259, ha resultado **Finalista** en los II Premios Emprendimiento y Creatividad CAU / Periodismo / CAUP, organizados en el marco de las XXVII Jornadas de Empleo.

Y para que así conste a los efectos oportunos, firman el presente documento.

Firmado electrónicamente por:
Vicente Javier Pérez Valero
Domingo Galiana Lapera



Alba García Pascual

Periodista y Comunicadora Audiovisual

albagarpas@outlook.com

662 29 42 53

17 / 11 / 2001

Experiencia profesional



Muzikalia | Redactora

24/10/2022 - ACTUALMENTE

- Reseñas musicales, entrevistas a artistas y coberturas de eventos musicales en directo



Radio Alma | Locutora Radiofónica

30/05/2023 - 30/07/2023 (3 meses)

- Producción, edición y difusión del programa "Bruselas con Ñ". Realización de entrevistas. Gestión de redes sociales. Seguimiento de las noticias de Bruselas. Cobertura de actos y ruedas de prensa. Redacción de noticias



Festival de Cine de Málaga | Jurado Documental

10/03/2023 - 19/03/2023

- Evaluación de la sección documental del Festival de Cine de Málaga 2023



Informativos UMH | Locutora en informativos radiofónicos y televisivos

14/07/2021 - 30/06/2022 (1 año)

- Elaboración noticias y redacción de notas de prensa, y producción, locución, grabación y montaje de informativos radiofónicos y televisivos



Podcast de divulgación musical | Creadora del podcast Movidas Musicales

13/12/2020 - 13/12/2021 (1 año)

- Funciones: Grabación y edición tanto vídeo como audio del Podcast Movidas Musicales. Distribución por plataformas digitales.

Formación académica



Doble Grado en Comunicación Audiovisual y Periodismo

2019-2024 (Cursando actualmente)

Competencias

- Manejo distintos programas de **edición de fotografía, audio o video**. Desde Photoshop, Lightroom, After Effects, Premiere, FL Studio o Audacity
- He realizado diversas **ilustraciones** y cuento con habilidades dentro del dibujo a mano y a digital. También he participado en el desarrollo de guiones y producciones audiovisuales. Tengo experiencia con **trabajo en equipo** y cuento con empatía para la resolución de problemas. Tengo la capacidad de **comunicarme de manera efectiva**, adaptándome a diversos contextos y audiencias.

Formación Complementaria

PRODUCCIÓN MUSICAL CON DAW: HERRAMIENTAS DE DISEÑO SONORO

07/2020

PERIODISMO MUSICAL: PRENSA ESCRITA, RADIO, TELEVISIÓN Y NUEVOS MEDIOS

07/2020

CURSO DE SEO Y POSICIONAMIENTO EN GOOGLE

08/2022

Idiomas

INGLÉS | B2

Certificado por Cambridge

Expedido el 02/07/2017